



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
The Ohio State University of the United States of America
and
Non-profit joint stock company «Kazakh national agrarian university» of the
Republic of Kazakhstan

The Ohio State University (Ohio State), on behalf of its College of Food, Agricultural, and Environmental Sciences, and Non-Profit Joint Stock Company «Kazakh national agrarian university» (KazNAU), hereinafter referred to as the Parties,

expressing a desire to strengthen cooperation in the field of agricultural development;
expressing the desire to strengthen the strategic partnership, the development of mutual academic cooperation, science and training;

based on the principles of trust, equality and mutual benefit, taking into account the Memorandum of Understanding (MOU) between Ohio State and KazNAU came to the following understanding:

Article 1
Purpose of cooperation

This MOU should promote all joint initiatives between the Memorandum participants, expanding and strengthening the cooperation of the Parties in the field of teaching, research and development of agriculture.

Article 2
Cooperation areas

The objectives of this MOU will be achieved by working together in the pursuit of the following areas:

- creation of a joint research and educational program;
- mutual exchange of information on research, technical assistance, training in advanced knowledge (technologies) in the field of agriculture;
- development of academic cooperation and science, training in the field of agriculture;
- participation in events held by the Parties (exhibitions, seminars, conferences and other similar events);
- increasing the professional potential of specialists via internships and trainings;
- discussion of issues of mutual interest;
- implementation of joint projects in the field of equipping educational, research and industrial infrastructure of higher educational institutions of both Parties;
- encouraging private sector investment in the agricultural sector of the two countries;
- other activities agreed by the Parties in the framework of the implementation of this MOU;
- exploration of international degree programs.

Article 3 Terms of cooperation

1. The implementation of the provisions of this MOU is carried out via concrete joint activities in the field of agriculture. Joint activities are conducted on the basis of individual plans, which are developed and approved by mutual agreement of the Parties in written form.
2. In order to increase efficiency of the results of cooperation, in accordance with the national laws of the States of the both Parties, and the provisions of this MOU, intend, where possible, to involve interested state bodies, private agricultural organizations, scientific institutes and universities of the States of the Parties in joint activities.
3. The project to create a joint research and educational program will be implemented on the basis of the Kazakh National Agrarian University.
4. It is understood that the details of joint activities, conditions for utilization of the results achieved, and arrangements for specific visits, exchanges, and all other forms of cooperation will be negotiated for each specific case. All specific arrangements, including implementation of reciprocal student exchanges and international degree programs will require separate written agreements.

Article 4 Financing

The Parties independently bear all costs of participation in joint events held within the framework of this MOU, unless a different procedure is agreed by the Parties in each particular case. The parties do not accept any obligation to allocate and transfer funds. Implementation of joint activities is carried out in accordance with the national laws of the States of the Parties, subject to the availability of the necessary funds, resources, personnel and the relevant consent of the authorized body.

Article 5 Changes and additions

This MOU by mutual consent of the Parties, may be amended in written form being its integral parts and drawn up by separate protocols.

Article 6 Coordinating bodies

The bodies for interaction and coordination of joint execution and mutual agreement on activities carried out within the framework of the implementation of the provisions of this MOU are: The Ohio State University, United States of America and Non-profit joint stock company Kazakh National Agrarian University, Republic of Kazakhstan.

Article 7 Final provisions

This MOU is concluded for a period of 5 (five) years and comes into the force from the date of its signing by both Parties. The MOU may be renewed for additional periods of five years if both institutions, acting independently, agree in writing to renew it at least six (6) months

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
между
Университетом Штата Огайо, Соединенные Штаты Америки
и
Некоммерческим акционерным обществом
«Казахский национальный аграрный университет»,
Республика Казахстан

Университет Штата Огайо (УШО), от имени своего Колледжа Пищевых, Сельскохозяйственных и Экологических наук и некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный аграрный университет» Республики Казахстан (КазНАУ), в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая желание укреплять сотрудничество в области развития сельского хозяйства;

выражая стремление к усилению стратегического партнерства, развитию взаимного академического сотрудничества, науки и подготовки кадров;

основываясь на принципах доверия, равенства и взаимной выгоды, принимая во внимание Меморандум о Взаимопонимании (МОВ) между УШО и КазНАУ пришли к следующему взаимопониманию:

Статья 1
Цель сотрудничества

Настоящий МОВ должен способствовать всем совместным инициативам между участниками Меморандума, расширению и укреплению сотрудничества Сторон в области преподавания, исследования и развитие сельского хозяйства.

Статья 2
Сферы сотрудничества

Цели настоящего МОУ будут достигнуты путем совместной деятельности по следующим направлениям:

- создание совместных научно-образовательных программ;
- взаимный обмен информацией об исследованиях, технической помощи, обучения передовым знаниям (технологиям) в области сельского хозяйства;
- развитие академического сотрудничества и науки, подготовка кадров в области сельского хозяйства;
- участие в мероприятиях, проводимых Сторонами (выставки, семинары, конференции и другие подобные мероприятия);
- повышение профессионального потенциала специалистов путем прохождения стажировок, тренингов;
- обсуждение вопросов, представляющих взаимный интерес;
- реализация совместных проектов в области оснащения учебно-научно-производственной инфраструктуры высших учебных заведений обеих Сторон;
- поощрение инвестиций частного сектора в сельскохозяйственный сектор двух стран;



**THE OHIO STATE
UNIVERSITY**



- другие мероприятия, согласованные Сторонами в рамках реализации настоящего Меморандума;
- изучение возможности создания международных образовательных программ.

Статья 3 Условия сотрудничества

1. Реализация положений настоящего Меморандума осуществляется посредством проведения конкретных совместных мероприятий в отрасли сельского хозяйства. Совместные мероприятия проводятся на основе индивидуальных планов, которые разрабатываются и утверждаются по взаимному согласию Сторон в письменной форме.

2. В целях повышения эффективности результатов сотрудничества, Стороны, в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и положениями настоящего Меморандума, намереваются, по возможности, привлекать заинтересованные государственные органы, частные сельскохозяйственные организации, научные институты и университеты государств Сторон к совместным мероприятиям.

3. Проект по созданию совместного научно-образовательного программы будет реализован на базе Казахского национального аграрного университета.

4. Стороны понимают, что детали совместной деятельности, условия использования достигнутых результатов и договоренности о конкретных посещениях, обменах и всех других формах сотрудничества будут согласованы для каждого конкретного случая. Все конкретные договоренности, включая осуществление взаимных обменов студентами и международных программ получения степени, потребуют отдельных письменных соглашений.

Статья 4 Финансирование

Стороны самостоятельно несут все расходы по участию в совместных мероприятиях, проводимых в рамках настоящего МОВ, если в каждом конкретном случае Сторонами не будет согласован иной порядок. Стороны не принимают каких-либо обязательств по выделению и переводу средств. Реализация совместных мероприятий осуществляется в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, при условии наличия необходимых средств, ресурсов, персонала и соответствующего согласия уполномоченного органа.

Статья 5 Изменения и дополнения

В настоящий МОВ по взаимному согласию Сторон в письменной форме могут вноситься изменения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

Статья 6 Координирующие органы

Органами взаимодействия и координации совместного исполнения и достижения взаимного согласия по мероприятиям, проводимых в рамках реализации положений



**THE OHIO STATE
UNIVERSITY**



настоящего МОВ являются: Университет Штата Огайо, Соединенных Штатах Америки и Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный аграрный университет», Республика Казахстан.

**Статья 7
Заключительные положения**

Настоящий Меморандум о Взаимопонимании заключен сроком на 5 (пять) лет и вступает в силу с даты, его подписания обеими Сторонами. Меморандум о взаимопонимании может быть продлен на дополнительные пятилетние периоды, если оба учреждения, действуя независимо, письменно согласятся продлить его как минимум за шесть (6) месяцев до истечения его срока действия.

«Университет Штата Огайо»
Соединенные Штаты Америки



Вице-президент сельскохозяйственного
управления и Декан,
Колледж Пищевых, Сельскохозяйственных и
Экологических Наук
Катан А. Кресс, доктор философии.

Дата



Старший вице-президент по бизнесу и
финансам, Финансовый директор
Майкл Пападакис

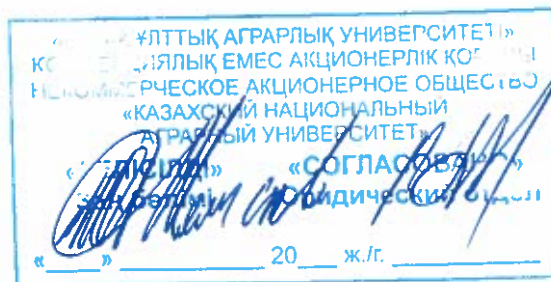
Дата 8.28.19

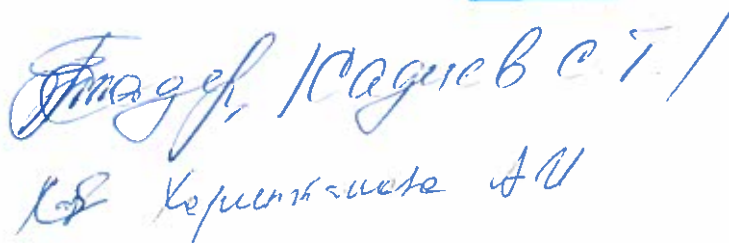
Некоммерческое акционерное общество
«Казахский национальный аграрный
университет» Республики Казахстан



Председатель Правления-Ректор
Гюльсезер Бейсенов

Дата




ҚС Қорытындысы АУ